

说吧，记忆



[说吧，记忆 下载链接1](#)

著者:[美]V.纳博科夫

出版者:时代文艺出版社

出版时间:1998-2

装帧:平装

isbn:9787538711769

作者介绍:

弗拉基米尔·纳博科夫（1899-1977）是二十世纪公认的杰出小说家和文体家。作为移民作家，他将欧洲贵族趣味与传统修养带进美国文化，又持有深刻而世故的批判与讽刺眼光，这使得他的作品具有特殊的文化品味。擅长反讽、怀旧与滑稽模仿技法；同时又注重语言的锤炼，他以广博学识和文学修养形成令英美本土作家赞叹的英文风格。

一八九九年四月二十三日，纳博科夫出生于圣彼得堡。布尔什维克革命期间，纳博科夫随全家于一九一九年流亡德国。他在剑桥三一学院攻读法国和俄罗斯文学后，开始了在柏林和巴黎十八年的文学生涯。一九四〇年，纳博科夫移居美国，在威尔斯理、斯坦福、康奈尔和哈佛大学执教，以小说家、诗人、批评家和翻译家身份享誉文坛，著有《庶出的标志》、《洛丽塔》、《普宁》和《微暗的火》等长篇小说。一九五五年九月十五日，纳博科夫最有名的作品《洛丽塔》由巴黎奥林匹亚出版社出版并引发争议。一九六一年，纳博科夫迁居瑞士蒙特勒；一九七七年七月二日在洛桑病逝。

目录:

[说吧，记忆_下载链接1](#)

标签

纳博科夫

传记

自传

弗拉基米尔·纳博科夫

说吧，记忆

文学

外国文学

美国

评论

读过的回忆录，曼德尔施塔姆，阿赫玛托娃，帕斯捷尔纳克，蒲宁，帕乌斯托夫斯基，等等等等，都我心里汇成了俄罗斯这一个模样。对于这个模样，我或许一生都将是一个旁观者。纳博科夫这一页，极好极美，嗅得出俄罗斯空气的味道，泛出俄罗斯夏日的晶莹的光。如有遗憾，或是译者不解俄语。

求求你不要再翻译这样优美的文本这么差了！

“我怀了这么多年的思乡病，是对失去的童年的一种过度膨胀的感情。”

贵族才有的回忆

颇为不舍的说出内心那屏息多时的珍藏，它是你的孽罪，也是你的欲火，更是你的亮点与意义。

这位作者的文字始终不是我的茶，不知道是不是翻译的缘故。但仍有感动，足矣。

记得是胡桑送的么。。。宝贝一个

嗯，没有我读过的那一版

这个版本更好，比新版本有诗意，绚丽至无言。

说吧，记忆：纳博科夫自传

居然让我找到了这么老的版本啊！有些语气词的翻译真是好古早的感觉

吴文英、巴洛克，一种无产阶级式的嫉妒和虚无主义的优越感同时冉冉升起。

拜论文所赐

看了这本书才突然冒出一句话：文字不坏，读者不爱。纳博科夫文字的那种“坏”是精心打造出来的，狡黠、俏皮、闪烁其词……用各种否定时间性的想像碎片魅惑读者，使ta们陷入一种不想抽身而出的语言陷阱——蝴蝶的象征意义对应着童年和少年时代自由的顽皮和聪慧过人，蝴蝶也是自己最爱的主业，而文学只是蝴蝶翅膀拍打出的副业……五彩缤纷、扑朔迷离……幽默与调侃掩饰着过往岁月留在记忆里凌乱的感伤，使那种感伤被美所削减……关于人物的回忆写得那么不凡，n个家庭教师在调皮的坏坏的文字里都是使人忍俊不住的奇葩……纳博科夫把自己埋在语言中，语言塑造了这个特立独行的流亡作家……美国化中有着俄罗斯贵族不可忽视的遗风……

了解一下

看了序言就没兴趣了，挨着看了前两章，再也无法忍受。俄罗斯人，天那么冷，所以对回忆这种东西有一种近乎病态的痴迷，还是能够理解的吧。

纳博科夫的作品，看过的只有《洛丽塔》，那细节描绘实在是很少有人能企及，把我都给看心动了……然后也就理解为什么了，这种站在一个比较奇异的角度来写自传，不一样的语言系统还是怎么，要试图接近他。但是，一直觉得，这种类似于隐私的细处感受，是比较适合独自领会的，也不太希望分享别人的，所以才会看不下去。

至于时间，介乎于两片黑暗的永恒之间的这短暂如光缝的生命，这生命的时间怎么能说就是环形的监狱呢，倒更应该说是，永劫回归不存在的线性路径，从黑暗的永恒里延伸出来，又直奔黑暗而去。刹那光影，怎么办？

碎片 记忆

读了一半...真的是没看懂...

一本詩性的自傳。

翻译有问题，推荐读原版。

[说吧，记忆](#) [下载链接1](#)

书评

假设，你到了人生旅途的终点，在那传说里电光火石的一瞬，漫长的一生以高度浓缩的方式铺展在你的眼前，一分钟就是百年。在那样的时刻，我想我们终将明白，脱去物质的空壳，人所拥有的，唯有回忆而已。它们像焰火，虽然注定要归于寂灭，但是在意识的夜景上，它喷薄而出的那一刻...

一、玻璃小球中的彩色螺线

想象一个圆，二维空间中最完美的图形。想象这个圆裂开，在三维空间中首尾相错，与第二只、第三只裂开的圆贪吃蛇般首尾相接——一只螺旋。

“螺旋在实质意义上是一个圆。在螺旋的形式下，那个圆伸开、松展后就不再有恶性循环；它被解放了。这...

翻开这本书时，你可以轻易嗅到纳博科夫的味道。蝶影飞舞，眼镜、香烟盒、草、橡树，意象纷繁，像树影间抖落的阳光一样斑斑点点。有许多细节会提示你这是纳博科夫：蝴蝶标本、书籍、象棋、果汁。只有他会如此柔情款款的记叙这些事物。而随后，你又能够发觉一些另一些属于纳博科...

说吧，记忆 “下雨时我们为何感到如此快乐？” ——1918年塔玛拉致纳博科夫
在一顆葵果里，世界的速度让我吃惊……王子的船已经驶进记忆中的雾港，
他在摇晃中睡着了，当他醒来：我发现我躺在克里米亚湿润的大森林中。
一滴昨夜冰冷的雨水落在我的...

想象，是不朽和不成熟的人的极顶快乐，应该受到限制。为了能够享受生活，我们不应过多地享受想象的快乐。纳博科夫《说吧，记忆》P4
深夜，我翻开这本书。在我钟爱的作家跳跃的文字里，寻找一点被现实摩擦的灵气全无的熟悉的慰藉。过去的...

该如何定位这本书呢？称之为自传吗？或许是可以这么说的。然而作为自传，内容上有太多的缺失，只能称为自传的片段，即记忆的断章，被作者以精巧的顺序排列在精美的收藏册中，一如他同样精美的蝴蝶标本；但片段中的一个个细节却又漫溢而出，使之远远超越了一般名人的无聊而浮夸...

我读过的自传中最独特和优美的。它说的是时间。他相信，他用这本书杀死了时间。用最浓缩的语言，选择最浓缩的场景，追忆最浓缩的生命。
然后慢慢地，由某个读者在几十年后的某个午后，把它们轻轻泡开。
翻译只算勉强及格。越往后越不知所云了。希望译文能出个好点的版本。

看到《文汇读书周报》上热烈地推荐纳博科夫的《说吧，记忆》，也马上买了一本上海译文出版社出版的这本书，回来一看，真的有些失望！那位王家湘教授的翻译水平真的不敢恭维，译文读起来疙疙瘩瘩，不仅谈不上有什么优美可以享受，就连基本的顺畅都谈不上，一看就是把原文的那些...

I have been recently reading Nabokov's autobiography Speak, Memory. It is exceptionally exquisite and elegant, as the prestigious author's other works, if not more so. I read the Chinese translation first just for relaxing during the final season. The overw...

第二章纳博科夫很详细地讲到自己的联觉，于是想做一张 纳博科夫的通感字母表
e和i的颜色没有详细阐述，只说是黄色系的，所以选色有点草率，实际上从字里行间推测这些字母的颜色会随着说出他们的声调、语调而改变吧，我没有通感的功能--
原文： The long ‘a’ of the English ...

文 / 韵竹

在许多读者看来，纳博科夫不是个讨喜的人。他有张毒舌嘴，骨子里骄傲至极，看不上这个也看不上那个。从康拉德、海明威到陀思妥耶夫斯基，历史上那些鼎鼎大名的文豪，无一不被他数落过。他的作品多数曲高和寡，属典型的学院派风格。如小说《微暗的

火》居然有近百页注...

“在我耳中震颤的不再是远去的铃声，而是我年迈的血在轰鸣。一切都静止着，沉醉，
着魔于月亮这面幻想的反光镜。然而当我俯身向雪，掬起一捧，六十年的岁月在我指间
碎成了闪亮的霜尘。”

没有月亮和铃声，也没有积雪和霜尘，在看完《说吧，记忆》地凌晨两点半，我翻动笔记
本，...

“他们是一支自觉的军队,他们的存在将对世界知识者的良心构成永久性的冲击。…康
菲诺称他们的特征中贯穿着对于祖国土地燃烧般的情感。…乌斯宾斯基把提升起来的涵
盖这一切的精神称作‘土地——人民性’。

我喜欢林贤治先生在《沉思与反抗》中对于俄国知识分子毫无...

对于收藏生活撒落下的点点金粉的人，《说吧，记忆》也许会是一本令人不忍释卷的剪
贴簿。风险是存在的，作者繁密、生动的细节中有着一种感情深沉的“私人性”，陌生
感可能会让你放下此书。但是这本剪贴簿的魅力远不只在于它收纳的那些人物和风景—
—温和的知识分子、勇敢高贵的...

此处贴第一章前三段的英文和中文译文： THE cradle rocks above an abyss, and
common sense tells us that our existence is but a brief crack of light between two
eternities of darkness. Although the two are identical twins, man, as a rule, views the
prenatal aby...

按说如果写传统意义上的回忆录，纳博科夫的人生是五彩缤纷的，其人生甚至可以算是
传奇，出身俄罗斯贵族之家，十月革命时逃出国，然后以英语写作，移居美国，以文学
得享大名。这里有多少值得一写的东西。

不过话说回来，如果写这些东西的话就和八卦并无二致。于是就有了...

《说吧，记忆》似乎不能算是典型意义上的自传。纳博科夫的理想读者是拥有想象力、
记性、一部字典和艺术感的，所以普通读者想要在一本自传里读到的生平大事记或创作
谈这类内容他并不提供。在我看来，摒弃掉那些通常的叙述套路后，《说吧，记忆》反
而更加立体丰富，比起诸多中规...

20世纪文明的倒退和进步都绕不开和一个命题的关系：流亡。当然，这是一个现象性的结果，是明显具有深层意识根源的大国革命和两次世界大战在民众生活中广泛施加的一种影响。是的，包裹了多种因素的可能最初还披裹着明艳的进步革命色彩的、但终究因凝聚了尖锐沙砾而沉滞阴暗...

为什么他的书每一本的翻译质量都那么差？最先读的是《洛丽塔》，可读性极差。再是《透明》，也是那种看着看着能睡着的书。可读的时候你又明明白地感觉到，作者在表达一些译者文字所远远不能触及的东西。一开始我还以为是俄语和汉语之间的翻译有很大难度的关系，读了《说吧...

[说吧，记忆](#) [下载链接1](#)